

# KURIER POLSKI

ROK VII (1951)

Niedziela, 28 stycznia

Nr 28 (1881)

## Odra i Nysa granicą pokoju i przyjaźni Polska i Niemcy podpisały historyczny akt o wykonaniu wytyczenia państwowej granicy

### Delegacja Rządu RP we Frankfurcie n/O.

W DNIU 27 STYCZNIA 1951 R. PRZYBYŁA DO MIEJSCOWOŚCI GRANICZNEJ FRANKFURT N. ODRĄ DELEGACJA RZĄDOWA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ Z DR STANISŁAWEM SKRZESZEWSKIM, KIEROWNIKIEM MINISTERSTWA SPRAW ZAGRANICZNYCH NA CZELE, CELEM PODPISANIA AKTU O WYKONANIU WYTYCZENIA W TERENIE PAŃSTWOWEJ GRANICY MIĘDZY POLSKĄ A NIEMCAMI.

W SKŁAD DELEGACJI WCHODZILI: KAZIMIERZ MIJAŁ — MINISTER GOSPODARKI KOMUNALNEJ I INŻ. STANISŁAW TOŁWIŃSKI DYREKTOR GENERALNY W PRZYJĘCIU RZĄDOWY,

DELEGACJE RZĄDOWA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ POWTALI: PRZEWODNICZĄCY DELEGACJI RZĄDOWEJ NRD — GEORG DERTINGER — MINISTER SPRAW ZAGRANICZNYCH HANS LOCH — WICEPREMIER, HANS WARNE — PODSEKRETARZ STANU W MINISTERSTWIE SPRAW WEWNĘTRZNYCH ORAZ PRZEDSTAWICIELE WŁADZ MIEJSCOWYCH I LICZNE ZGROMADZONA LUDNOŚĆ NIEMIECKA.

Obecni byli również: szef polskiej misji dyplomatycznej w Berlinie — ambasador Jan Izidorczyk, szef misji dyplomatycznej NRD w Warszawie, ambasador Friedrich Woff, wyżsi urzędnicy polskiego Ministerstwa Spraw Zagranicznych oraz ministerstwa spraw zagranicznych NRD i członkowie polsko-niemieckiej komisji mieszanej do spraw wytyczenia granicy.

Po powitaniu członkowie obu delegacji rządowych udali się do Domu Kultury, gdzie nastąpiło podpisanie aktu o wykonaniu wytyczenia

państwowej granicy między Polską a Niemcami, po czym odbył się na Placu Rynekowym wiec.

Minister Spraw Zagranicznych Niemieckiej Republiki Demokratycznej wydal przyjęcie dla przybyłych gości.

W godzinach wieczornych delegacja rządowa Rzeczypospolitej Polskiej opuściła Frankfurt n. Odrą, żegnana przez członków delegacji niemieckiej z ministrem spraw zagranicznych Dertingerem na czele oraz przez przedstawicieli władz miejscowych i zgromadzoną ludność.

Zgodnie z wyżej wymienionymi dokumentami zostało stwierdzone, że ogólna długość wytyczonej linii granicy polsko - niemieckiej wynosi 460,4 km. z tego długość odcinka lądowego granicy według pomiarów geodezyjnych wynosi 51,1 km, długość odcinka wodnego (na rzekach i kanałach) określona sposobem graficznym według map państwowej w skali 1:25.000 wynosi 389,8 km a długość odcinka na wewnętrznych wodach morskich — 19,5 km.

### Dalsze sukcesy Koreańskiej Armii Ludowej

PEKIN [PAP] Dowództwo naczelne Koreańskiej Armii Ludowej w komunikacie ogłoszonym 27 bm podało:

Oddziały Armii Ludowej wraz z ochotnikami chińskimi w dalszym ciągu wywierają nacisk na nieprzyjaciela na wszystkich frontach. W chwili obecnej na froncie nie zachodzą szcze gólne zmiany.

26 bm lotnictwo koreańskie strąciło w okolicy Phenianu 1 samolot nieprzyjacielski.

### Łączy nas wspólny cel i wspólna idea

## Walka o pokój, o postęp o dobro mas ludowych

SLUBICE-FRANKFURT n/O (PAP).

PANIE MINISTRZE!

DRODZY PRZYJACIELE!

Dziś przedstawiciele Rządu Polski Ludowej i Rządu Niemieckiej Republiki Demokratycznej podpisali dokument stwierdzający, że wykonany został historyczny układ zgorzelecki, utrwalający na wieki granicę pokoju między Polską a Niemcami. Przez wytyczenie granicy w terenie i wbiicie słupów po polskiej i niemieckiej stronie w zgodnej współpracy zamknęliśmy raz na zawsze ponury rozdział w historii stosunków między naszymi narodami. Uroczystość dzisiaj posiada i posiadać będzie dla obu narodów nieprzemijającą wartość i znaczenie.

Podwaliny dla historycznego przelomu w stosunkach polsko-niemiec-

kich stworzyło zwycięstwo Związku Radzieckiego nad hitleryzmem. Przy niosło ono Polsce wyzwolenie narodowe i społeczne. W Niemczech wyzwoliło dławione przez hitleryzm siły postępu i demokracji, siły antyfaszystowskie.

Nemiecka Republika Demokratyczna, która powstała w walce o zjednoczenie Niemiec na gruncie pokoju i demokracji, proklamowała jako podstawę swego programu zasadę pokojowego współzycia z innymi narodami, a w szczególności przyjaznych stosunków z sąsiadującym narodem polskim, odrzucając raz na zawsze haniebną tradycję „marszu na wschód”.

Polska Ludowa i Niemiecka Republika Demokratyczna oparły swą politykę na rzeczywistych interesach narodowych i dlatego mogły ukształ-

tować współzycie obu narodów w sposób przynoszący im korzyść.

Rzeczpospolita Polska i Niemiecka Republika Demokratyczna mogą wyka zać się wspaniałym wkładem na rzecz unormowania nowych powojennych stosunków polsko-niemieckich, na rzecz pokoju światowego. Nie upłynęło jeszcze 8 miesięcy od pamiętnej pierwszej wizyty delegacji Rządu Niemieckiej Republiki Demokratycznej w Warszawie, a zakończyliśmy już wielkie dzieło wytyczenia w terenie naszej granicy państwowej. Polska i Niemiecka Republika Demokratyczna mogą szczyścić się z razem sukcesami osiągniętymi w dziedzinie współpracy gospodarczej i kulturalnej.

Braterskie współdziałanie oparte na wzajemnym zrozumieniu i pomocy (ciąg dalszy na stronie 2)

## Akt frankfurcki

W czasie, gdy na zachodzie Niemiec gen. Eisenhower „doradza” Adenauerowi usunięcie z konstytucji bonńskiej artykułu, głoszącego, że „nikogo nie wolno wbrew jego woli zmusić do służby wojskowej”, gdy generałom hitlerowskim Speidlerowi i Heusingerowi powierza się organizowanie nowego Wehrmachtu — Niemiecka Republika Demokratyczna wymienia z Polską układy o wytyczeniu wczyste, niezmiennej, istniejącej granicy na Odrze i Nysie. Jest to w życiu obu narodów wydarzenie historyczne wielkiej wagi, wydarzenie świadczące o niewzruszonej woli narodów polskiego i niemieckiego ułożenia raz na zawsze swoich spraw sąsiedzkich tak, aby nic w przyszłości nie zdołało zakłócić zgodnego ich współzycia.

Po układach polsko-niemieckich zawartych w Warszawie i w Görlitz, po wizycie Prezydenta NRD Wilhelma Piecka — podpisy złożone w Frankfurcie nad Odrą pod aktem o wykonaniu wytyczenia w terenie państwowej granicy pomiędzy Polską a Niemcami, stanowią szczególnie cenny wkład w wielkie dzieło budowy trwałego pokoju. Układy te do wiodą wobec całego świata, że w warunkach, kiedy do władzy dochodzi lud pracujący, gdy na czele rządów stają prawdziwi reprezentanci swoich narodów, reprezentanci najszerzych warstw ludu miejskiego i wiejskiego, znalezienie wspólnego języka nie jest wcale trudne. A nie jest trudne, bowiem sprzeczne są jedynie interesy kapitalistów i fabrykantów, podczas gdy interesy prostego człowieka są zawsze wspólne.

Jest jasne, że bez zmiany ustroju, zarówno w Polsce jak i w NRD, bez wkroczenia na drogę, prowadzącą do socjalizmu, nie byłoby porozumienia polsko-niemieckiego, nie byłoby przyjaznej współpracy obu narodów, nie byłoby dzisiejszego historycznego aktu frankfurckiego.

I nie byłoby aktu frankfurckiego bez największego w dziejach zwycięstwa oręża Czerwonej Armii nad faszystwem niemieckim. Ono to uutorowało drogę do władzy prawdziwie demokratycznym siłom niemieckim — ono umożliwiło powołanie Niemieckiej Republiki Demokratycznej — ono dało podwaliny pod wielkie budownictwo pokojowe NRD — i ono skierowało masy pracujące Niemiec na nowe drogi dziejowe, drogi prowadzące kraj, przez wieki spychany na bezdroża przez zachłannych królów i cesarzy, kanclerzy i „führerów”, ku prawdziwemu szczęściu, opartemu na trwałych podstawach sprawiedliwości społecznej i zgodnego współzycia z sąsiadami.

Akt frankfurcki to nowy, dotkliwy cios w podżegaczy wojennych, cios w Adenauera i jego kłiki, cios w rewizjonistów zachodnio-niemieckich, cios w patronujący rewizjonizm Watykanu, cios we wszystkie siły wrogie pokojowi i postępowi.

Naród polski widzi w układzie frankfurckim dalsze wzmocnienie frontu pokoju. Witając układ z prawdziwą radością i głębokim zadowoleniem, wierzy, że zgodna, sąsiedzka współpraca polsko-niemiecka wyda dalsze owoce dla dobra całej postępowej ludzkości.

M.

### A K T

#### o wykonaniu wytyczenia państwowej granicy między Polską a Niemcami

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej i Prezydent Niemieckiej Republiki Demokratycznej,

pragnąc utrwalić w oparciu o wolę obydwu narodów nienaruszalną granicę pokoju i przyjaźni między obu narodami, postanowili zawrzeć akt o wykonaniu wytyczenia państwowej granicy między Polską a Niemcami i wyznaczili w tym celu swych pełnomocników:

Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej — pana Stanisława Skrzeszewskiego, kierownika Ministerstwa Spraw Zagranicznych;

Prezydenta Niemieckiej Republiki Demokratycznej — pana Georga Dertingera, ministra spraw zagranicznych, którzy po wymianie swych pełnomocnictw uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie zgodzili się na następujące postanowienia.

#### ART. 1

W wykonaniu art. 5 układu między Rzeczpospolitą Polską a Niemiecką Republiką Demokratyczną o wytyczeniu ustalonej i istniejącej polsko-niemieckiej granicy państwowej, podpisanego w Zgorzlecu dnia 6 lipca 1950 r. — obie strony stwierdzają, że wymieniona w art. 1 tegoż układu granica państwowa między Polską a Niemcami, została wytyczona w terenie przez mieszana komisję polsko-niemiecką, powołaną na zasadzie art. 5 wymienionego układu.

#### ART. 2

Granica państwowa polsko-niemiecka przebiega zgodnie z opracowanymi przez mieszana komisję dokumentami, wymienionymi w załączniku nr 1 oraz mapą stanowiącą załącznik nr 2 do niniejszego aktu które to załączniki i dokumenty są jego częścią integralną.

Sporządzono dnia 27 stycznia 1951 r. w Frankfurcie n. O., w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i niemieckim, przy czym oba te ksty posiadają jednakową moc.

W dowód czego podpisali akt niniejszy i zaopatrzyli go swymi pieczęciami.

Z upoważnienia Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej (—) STANISŁAW SKRZESZEWSKI	Z upoważnienia Prezydenta Niemieckiej Republiki Demokratycznej (—) GEORG DERTINGER
-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

#### ZALĄCZNIK NR 1

Obie strony stwierdzają, że wymienione w art. 2 aktu dokumenty opracowane przez mieszana komisję polsko-niemiecką do wytyczenia granicy państwowej, zgodnie z którymi przebiega w terenie linia granicy, są następujące:

1 Opis protokółarny przebiegu linii granicy państwowej między Polską a Niemcami, sporządzony przy wytyczeniu granicy w dwóch egzemplarzach po trzy tomy, zawierający w języku polskim 646 stron i w języku niemieckim 584 strony.

2 Album map granicy państwowej między Polską a Niemcami w dwóch egzemplarzach zawierających po 34 mapy ponumerowane, wraz z załącznikami 39 stron.

3 Album szkiców sieci geodezyjnej i pomiarów linii granicy państwowej między Polską a Niemcami w dwóch egzemplarzach, zawierających po 34 arkusze, wraz z załącznikami 36 stron.

4 Katalog współrzędnych znaków granicznych i punktów geodezyjnych, ustawionych na granicy państwowej między Polską a Niemcami w dwóch egzemplarzach każdy zawierający po 143 strony w języku polskim i niemieckim.

5 Album protokółów znaków granicznych (od nr 755 do nr 923) w dwóch egzemplarzach każdy, zawierający po 160 stron w języku polskim i niemieckim.

6 Protokół końcowy w dwóch egzemplarzach każdy zawierający teksty w języku polskim (6 stron) i w języku niemieckim (5 stron).













